



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

35 թղ տարի
թիվ 1601
Գործընթացի
13 Ապրիլ 2011

Año XXXV, N° 1601. Miércoles 13 de abril de 2011. www.sardarabad.com.ar

EN UN ACTO MULTITUDINARIO EN EL CENTRO ARMENIO

El juez Norberto Oyarbide leyó la sentencia del Juicio por la Verdad del Genocidio Armenio



Vista parcial del público presente en la lectura del fallo en el Centro Armenio. Abajo, los protagonistas: A la izq., el esc. Gregorio Hairabedian; el Juez Norberto Oyarbide y el Dr. Federico Gaitán. A la derecha, en el Arzobispado, el presidente del Centro Armenio, Dr. Alberto Djeredjian, el embajador de Armenia, Vladimir Karmirshalyan, el Dr. León Carlos Arslanian, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, Arz. Kissag Mouradian, embajadores y dignatarios eclesiásticos con el juez.



Foto gentileza de Marcelo Torosian de «Martín Express».

El miércoles 6 de abril ppdo., en el salón «Siranush» del Centro Armenio, el juez de la Nación Norberto Oyarbide leyó la sentencia firme sobre el Juicio por la Verdad iniciado por el escribano Gregorio Hairabedian en 2001 al Estado turco, con

el propósito de conocer el paradero de su familia, que vivía en Zeitún y Palú entre 1915 y 1923.

Como anunciáramos en la edición anterior, sobre la base de los documentos aportados por archivos de distintos paí-

ses, el juez Norberto Oyarbide dictaminó que el Estado turco cometió genocidio contra el pueblo armenio en el período arriba mencionado.

Previo a la lectura pública del fallo, el juez fue recibido en los salones del

Arzobispado, donde el Centro Armenio le ofreció una recepción, que contó con la presencia del escribano Gregorio Hairabedian y miembros de la Fundación «Luisa Hairabedian», junto con represen-

(Continúa en página 3)

POR LA SENTENCIA

La cancillería turca condena la decisión argentina

Ankara, (Anatolia).- El 4 de abril ppdo. el ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía condenó el fallo judicial argentino relativo a los acontecimientos de 1915.

«Condenamos y rechazamos la decisión poco seria de la justicia argentina, tomada sin tener en cuenta los principios universales de la ley, ignorando acuerdos internacionales o interpretando su contenido de manera ilegal» -declaró el vocero de la Cancillería, Selcuk Unal.

Agregó que -por no estar basada en terreno firme- la decisión del sistema jurídico argentino es decepcionante y que está en contra de la Convención de las Naciones Unidas para la Prevención y Castigo del Crimen de Genocidio.

Por último, dijo que este tipo de decisiones no contribuye a los esfuerzos que se realizan para la normalización de relaciones entre Turquía y Armenia.

EDUARDO EURNEKIAN EN ENTREVISTA EXCLUSIVA:



«Armenia tiene que sacar conclusiones de los últimos acontecimientos vividos por los países del Norte de África»

Nota en páginas 4 y 5

RELACIONES INTERNACIONALES

El Presidente Serge Sarkisian visitó Serbia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- A invitación del jefe de Estado serbio, Boris Tadic, el presidente Serge Sarkisian partió el 5 de abril ppdo. a ese país, en una visita oficial de dos días.

Tras la ceremonia de bienvenida, los mandatarios mantuvieron una reunión privada, a la que luego se sumaron los integrantes de ambas comitivas, para extender el formato del encuentro.

Tras esta primera reunión, las partes firmaron dos acuerdos intergubernamentales: Acuerdo sobre transporte aéreo y Acuerdo de abolición del régimen de visas para poseedores de pasaportes diplomáticos y oficiales. Las partes también firmaron un Plan de Acción de los ministerios de Cultura de Armenia y de Serbia sobre cooperación cultural para el período 2011-2013.

A continuación, los jefes de Estado ofrecieron una conferencia de prensa conjunta para resumir los resultados de las negociaciones, que calificaron de «*productivas*». Reiteraron su voluntad y determinación de fortalecer las relaciones bilaterales y destacaron que las visitas y reuniones periódicas favorecen al diálogo político entre Armenia y Serbia.

Los presidentes Sarkisian y Tadic subrayaron particularmente que el diálogo político entre los dos Estados, así como la cooperación económica, comercial y cultural tienen grandes posibilidades. En ese marco, coincidieron en dar nuevo contenido a la cooperación para hacerla más activa.

A solicitud del anfitrión, el presiden-



te Sarkisian resumió el actual proceso de paz en Karabagh. Ambos mandatarios coincidieron en que no hay alternativa sino una solución pacífica del conflicto y que el uso de las amenazas y de la fuerza es inaceptable, desde el punto de vista de la ley internacional.

Otras reuniones

El presidente Sarkisian se reunió con el primer ministro Mirko Cvetkovic y con el presidente de la Asamblea Nacional serbia, Slavica Djukic Dejanovic.

En el encuentro con el primero, el tema de la agenda fue cómo incentivar la cooperación económica y mejorar la balanza comercial. En ese marco, se señaló el gran potencial existente en el área del

turismo.

Con el segundo, el presidente armenio analizó aspectos de la cooperación interparlamentaria.

Por la noche, el jefe de Estado serbio ofreció un banquete en honor del presidente armenio y su comitiva.

Al día siguiente, el presidente de Armenia se reunió con el Patriarca de Serbia, S.S. Irinej, con quien habló sobre la estrecha amistad existente entre la Iglesia Apostólica Armenia y la Iglesia Ortodoxa

Serbia.

Al destacar el rol vital que le cupo a la Iglesia Armenia en la historia, en ausencia del Estado, el presidente Sarkisian señaló que hoy la Iglesia Armenia sigue siendo un pilar vital en la historia de los armenios, como lo es en el caso de la Iglesia Serbia para los ciudadanos de ese origen.

Destacó además, como dato curioso, que dentro de las responsabilidades de las unidades de paz en Kosovo, los armenios han asumido la protección de las iglesias serbias.

Por último, hacia el final de su estadía en Belgrado, el presidente mantuvo contactos con la comunidad armenia local. Lo hizo ante el jachkar ubicado cerca de la Iglesia de San Gabriel Arcángel en la capital serbia. El monumento ha sido dedicado a los pilotos serbios que perdieron su vida en Armenia durante el terremoto de 1988.



Los cancilleres de Armenia y de Serbia firman los acuerdos.

CONFLICTO DE KARABAGH

Los mediadores, de nuevo en Armenia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- Nuevamente los mediadores del conflicto de Karabagh, los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., Bernard Fassier (Francia), Robert Bradtke (EE.UU.) e Igor Popov (Rusia) se encuentran en Ereván, donde se reunieron con el presidente Serge Sarkisian en el día de ayer. Los acompañó el representante personal del presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk.

El motivo de la visita regional es avanzar en el proceso negociador. También se reunieron con el canciller Edward Nalbandian.

IRAN

Aumentaría la exportación de gas a Armenia

Ereván, (news.am).- El director de la Compañía Nacional de Gas de Irán, Javad Oji, anunció que las exportaciones del combustible a Armenia podrían sextuplicarse.

Al respecto, la agencia de noticias Mehr informa que la exportación de gas iraní a Armenia ha aumentado 26%, logrando la cifra de 8.500 metros cúbicos.

El gobierno de Armenia comenzó la construcción del gasoducto Irán-Armenia en 2004. La primera etapa (Meghri-Kajarán) se completó en marzo de 2007, mientras que la segunda (Kajarán-Ararat), a finales de 2008.

La primera parte, de cuarenta kilómetros, tiene un diámetro de 711 mm, con una capacidad de 1,2 millones de metros cúbicos al año. La segunda sección tiene una extensión de 150 km.

Para el 2019, las partes planean aumentar la capacidad de producción a 2,3 millones de metros cúbicos.

Antes de la construcción del gasoducto, Armenia solo recibía gas desde Rusia, a través de Georgia. La empresa ArmRusGazprom tiene el monopolio del suministro y distribución de gas ruso en el mercado armenio.

CASA

**ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL**

NATALIA

**Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



El juez Norberto Oyarbide leyó la sentencia del Juicio por la Verdad

tantes de las entidades code-
mandantes.

En primer lugar, lo recibie-
ron el Primado de la Iglesia Apos-
tólica Armenia para la Argentina
y Chile, Arzobispo Kissag Mou-
radian, y el presidente del Centro
Armenio, Dr. Alberto Djeredjian,
junto con el Consejo Directivo de
la entidad.

Se hallaban presentes ade-
más el embajador de Armenia en
la Argentina, Sr. Vladimir
Karmirshalian, diplomáticos ex-
tranjeros, el Dr. León Carlos
Arslanian, representantes de ins-
tituciones de nuestro medio e
invitados especiales; entre ellos, el empre-
sario Eduardo Eurnekian, el Arzobispo
Siluan Muci de la Iglesia Católica Apostó-
lica Ortodoxa de Antioquía y el R.P. Fer-
nando Gianetti, en representación del Ar-
zobispo de Buenos Aires, cardenal Jorge
Bergoglio.

A continuación, los presentes se
dirigieron a la Catedral San Gregorio El
Iluminador, donde rezaron el Padrenuestro.
Posteriormente, el juez ingresó al salón
donde fue recibido con largos aplausos
por una multitud de pie, que siguió con
respeto y atención la lectura del documen-



El presidente del Centro Armenio, Dr. Alberto Djeredjian, junto al juez Norberto Oyarbide.

to. Igualmente emotiva fue la ovación que
recibió el escribano Gregorio Hairabedian
y los aplausos que coronaron las palabras
de su nieto, Federico Gaitán Hairabedian,
quien dedicó este logro a la memoria de su
madre, cuyo nombre lleva la Fundación
«Luisa Hairabedian».

Por último, las acertadas palabras
del Arzobispo Kissag Mouradian cerra-
ron un acto trascendental en la vida de
nuestra comunidad. Ampliaremos.

Más información, comentarios e
impresiones
en páginas 6 y 7.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA Calendario de Semana Santa en la Catedral San Gregorio El Iluminador (14 al 24 de abril)

17 de abril. Domingo de Ramos (*Dzaghgazárt*).

Se conmemora la última y solemne llegada de Cristo a Jerusalén. Entró a la ciudad
montado en un burro, acompañado por sus discípulos y una multitud que cantaba:
«¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! Hosanna en
las alturas».

9.30 hs. Ceremonia de la mañana.

10.30 hs. Santa Misa. Al finalizar la Santa Misa Ceremonia de «Apertura de la
puerta» (*Tërënpatzék*). Durante la Cuaresma las cortinas de los altares de las iglesias
armenias permanecen cerradas. En esta ceremonia se abren oficialmente, mediante
cantos y plegarias, pidiendo a Dios que abra las puertas del paraíso ante los creyentes.

Después de la Misa y el *Tërënpatzék*, en el patio se realizará una celebración
popular y tradicional del «*Dzaghgazart*».

19 de abril. Martes Santo (*Avak ierekshaptí*)

15.00 hs. : Celebración la ceremonia de la tarde, durante la cual se leerá la parábola
de las Diez Vírgenes (*Dásën Gusanázt*).

21 de abril. Jueves Santo (*Avak hinkshaptí*)

Es el día más importante de la Semana Santa (*Avak Shapát*), porque se
conmemoran la Ultima Cena, la Institución de la Eucaristía y el lavado de los pies
(*Vodënlevá*).

10.30 hs. Santa Misa y Santa Comunión para los alumnos, ex alumnos y
egresados.

17.00 hs. Lavado de los pies (*Vodënlevá*).

19.30 hs. Vigilia (Oscurecimiento - *Javarúm*).

Al mediodía se realizará un almuerzo en el comedor de la escuela primaria del
Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, organizado por las Damas de la Iglesia.

22 de abril. Viernes Santo (*Avak Urvat*)

Se conmemora la pasión de Cristo. La oración en Getsemaní, su arresto, el juicio,
la condena, la crucifixión, la muerte y la sepultura. La primera parte (la oración en
Getsemaní, su arresto, el juicio, la condena y la crucifixión) se celebra durante la Vigilia
(*Javarúm*) de la noche del Jueves Santo.

La Crucifixión (*Gark Jachelutián*) se repite a las 11.00 hs.

La muerte y entierro (*Gark Taghmán*) 19.30 hs. Al finalizar la ceremonia se
realizará la representación del «*Vía Crucis*» en la calle y el patio contiguo.

23 de abril. Sábado Santo (*Avak Shapat*)

Vigilia de Pascua (*Djerakaluíts*), Misa de Gallo 18.00 hs.

Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de «Bendición de las Casas»
(*Dënorhnék*) en el patio.

24 de abril. Domingo de Pascuas (*Zadig Harutian*).

Santa Misa 10.30 hs. Se conmemora el hecho fundamental de toda la cristiandad:
la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de Responso en memoria de
los mártires del Genocidio de 1915 en el patio, frente al Monumento de los Mártires

Lunes 25 de abril. Día de Difuntos (*Hishadag Merelózt*)

Se realizará la ceremonia de Responso solamente en la Catedral San Gregorio el
Iluminador.



Vista parcial del público presente en el Centro Armenio. El aplauso de pie, al
escribano Gregorio Hairabedian.

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

· Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
· Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

Centro Cultural Tekeyan

**CURSO DE
HISTORIA Y CULTURA ARMENIA**
Prof. Rosita Youssefian

Todos los jueves, 15.00
Informes e inscripción: 4771 2520 / 4773 0314
Armenia 1329. C.A.B.A.

GRUPOS *Premium*

ARMENIA Salidas grupales acompañadas
Club de amigos 2011 Salida 27/9

18 días. 1º parte: Visitando Beirut, Damasco, Homs, Aleppo, Aintab, Marash, Hadjin, Sis, Adana, Estambul con aéreos, excursiones, traslados y alojamiento en hoteles 4 y 5* con media pensión. Coordina: Dr Hector Arturo Berberian.
USD 5.420 Precio final

10 días. 2º parte: Visitando Armenia y Karabaj con traslados, excursiones y alojamiento en hoteles 4 y 5* con media pensión en Armenia y pensión completa en Karabaj. **USD 2.030** Precio final

Otoño en Armenia y Karabaj Salida 11/10/11

Duración: 14 días. Aéreos, 7 noches Hotel ANI PLAZA y media pensión / 3 noches Karabaj con pensión completa / visa Karabaj / bus super pullman. Guia bilingue español/armenio.
USD 3.970 Por persona en base doble

Informes y reservas: Sucursal Premium, Lima 355 - Piso 3 - Of. F.Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272-8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos, válidas para las salidas especificadas o hasta agotar stock de 4 pagantes lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Condiciones generales en www.tije.com/condicionesTJE S.A. EVT Leg. 10719 Rev. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

EDUARDO EURNEKIAN:

«Armenia tiene que sacar conclusiones de los últimos acontecimientos vividos por los países del Norte de África»

Esta nota podría iniciarse con el difundido "decíamos ayer" que inmortalizó el regreso de Fray Luis de León a los claustros universitarios luego de casi cuatro años de ausencia, como una manera de retomar la conversación iniciada con el Sr. Eduardo Eurnekian hace unos meses.

Tal como habíamos quedado, el Sr. Eduardo Eurnekian tuvo la deferencia de recibirme nuevamente, esta vez para hablar de Armenia. Pero los acontecimientos de las últimas semanas en Oriente y la sentencia firme del juez Oyarbide son temas ineludibles de esta charla que se desarrolló de la siguiente manera:

- Revisando todo lo que Usted ha hecho en y por Armenia, debo recordar con orgullo y satisfacción que en 2000, Usted fue distinguido por SARDARABAD como "Hombre del Año". Dicha mención le fue otorgada teniendo en cuenta sus importantes contribuciones al Fondo Nacional "Armenia" y la renovación de los equipos de la Televisión Nacional a fin de adecuarla a los tiempos modernos, tras la declaración de independencia... A eso se sumó que ofreciera su avión particular para el traslado de las reliquias de San Gregorio El Iluminador desde el Vaticano hasta Armenia.

A su regreso a Ereván, prácticamente al pie del avión en Zvartnótz, asume el compromiso de renovar el aeropuerto de Armenia con el entonces presidente Robert Kocharian.

Desde el 2000 hasta el presente, hemos sido testigos de nuevos e importantes emprendimientos, todos con fuerte incidencia en el desarrollo de Armenia: el aeropuerto, Tierras de Armenia, el Converse Bank, el correo, la escuela de Echmiadzín que lleva el nombre de sus padres... y

cuando creíamos que ya había abarcado prácticamente todo, otra noticia que nos sorprende y satisface enormemente: el programa de una computadora por niño en Karabagh.

Todo esto es muchísimo, pero conociéndolo, parece que su obra en Armenia no termina allí; que tal vez exista aún algo nuevo que nos sorprenda ¿Es así?

- Eso va a depender de las circunstancias ... La reciente resolución del juez Oyarbide abre todo un mundo de posibilidades para los armenios: en primer lugar, estamos frente al reconocimiento histórico de los hechos y las consecuencias que afectaron a la población de Armenia durante ese período trágico (1915 - 1923). Si bien hace muy pocos días asistimos a la lectura del fallo correspondiente (6 de abril de 2011) y el mismo deberá ser leído cuidadosamente y en profundidad, creo que en principio se puede vislumbrar la reconstrucción del pasado de cada familia y, a partir de allí, el avance hacia la reparación de sus derechos.

Asimismo, es preciso que ambos Estados puedan dirimir sus diferencias en los ámbitos propicios y naturales, liberados de la carga de los reclamos individuales, los cuales podrán resolverse por la vía judicial.

- Eso para Armenia es sumamente importante y conveniente desde el punto de vista económico, comercial y en concepto de apertura a nuevos mercados del mundo ¿Usted lo ve desde ese punto de vista?

- Es que no cabe en mi imaginación que un conflicto de esta naturaleza pueda prolongarse en el tiempo.

Armenia y Turquía son países vecinos y ha quedado excluida de toda discu-



El Sr. Eduardo Eurnekian, con una réplica de la tapa de SARDARABAD del año 2000.

sión la hipótesis de conflicto por cuestiones territoriales. Las fronteras ya fueron delimitadas; lo ha hecho la historia. La historia es el pasado y es el ahora.

Debido al constante avance de los sistemas de comunicación, la interrelación de los vínculos globales supera cualquier frontera física ó política. En este sentido, cabe imaginar que un día el monte Ararat termine siendo nexo entre ambos países. Sumado al valor emotivo que tiene para los armenios, el mismo será reconocido como símbolo visible de hermandad y solidaridad entre pueblos.

- Hablando del Ararat y dada la cercanía de los viñedos de "Tierras de Armenia", ubicados en el valle ¿cómo marcha la producción de los viñedos?

- Estamos muy satisfechos. El año pasado produjimos un vino excepcional, que este año vamos a replicar. ¡Es un vino sensacional! (dice añorando un sabor que le debe ser muy familiar . . .).

Estamos muy contentos con los resultados obtenidos en "Tierras de Armenia".

Si Armenia es la madre de la vitivinicultura, donde se han rastreado viñedos que datan desde hace seis mil años . . . ¡es perfectamente posible que esa tierra propicie hoy los mejores vinos del mundo!

- Para que de esa tierra salieran los mejores vinos del mundo hacia falta una inversión grande. Ud. vio esa posibilidad y esa necesidad, puso en marcha el proyecto, lo ejecutó ... y ahora se disfrutan los resultados. Personalmente, no creo que Armenia, luego de la independencia hubiera llegado sola a esa posición sin un inversor y un empresario que le diera ese impulso ...

- Bueno, pero los armenios somos muy activos e inquietos ...

- ¿Cómo se llama el vino? ¿Ya fue bautizado?

- Aún no, pero seguimos buscando un nombre que dé un merecido marco a sus cepas. Es un Syrah y un Chardonnay muy bueno. Hay también un Tannat, pero personalmente le apuesto mucho al Syrah.

- ¿El syrah es del paladar armenio o es nuevo para ellos?

- En realidad, el syrah es una cepa muy vieja en la región.

- Quiere decir que lo veremos pronto en las mesas de Armenia y tal vez de la Argentina...

- A pesar de que aquí tenemos muy buenos vinos, puede ser interesante experimentar la expresión del terruño natal en estas tierras ¿Por qué no? Es muy posible.

- ¿Tiene novedades sobre la nueva Terminal del aeropuerto Zvartnótz que quiera compartir con nuestros lectores?

- Efectivamente, la nueva terminal se inaugurará el 9 de agosto próximo. Con respecto al viejo edificio circular, ya estamos convirtiéndolo en un centro de nego-

Septiembre Celebración del 20º aniversario de la independencia de Armenia

Organiza: Embajada de Armenia en la Argentina



Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

EDUARDO EURNEKIAN:

«Estamos muy contentos con los resultados obtenidos en Tierras de Armenia»

cios y el paso siguiente será la construcción de un hotel en el aeropuerto.

Posteriormente, se desarrollará la zona de libre comercio.

El próximo 25 de mayo inauguraremos el "cooling room", un sector refrigerado en la zona de cargas para la exportación de productos alimenticios (frutas y verduras). El propósito es que el agricultor local tenga la posibilidad de exportar sus productos y sostener sus precios en el tiempo, es decir, aún fuera del pico de zafra o cosecha.

De esta manera, el productor logrará precios más estables; va a estar más protegido y obtendrá mejor retribución por su trabajo y esfuerzo.

Nosotros asumimos el compromiso de construir esta suerte de frigorífico, y hemos cumplido.

- ¿Cómo se procede? ¿El productor -pequeño o grande- puede ir directamente al "cooling room" o debe hacerlo a través de una especie de Mercado Central?

- El productor podrá hacerlo directamente: podrá depositar parte o toda su producción en el "cooling room"; obtener un crédito bancario, cobrar su mercadería y, cuando la venda, luego de dos o tres meses, el banco recupera su dinero y el productor se queda con la diferencia. En el fondo, se trata de un mecanismo financiero.

- ¿La gente en Armenia está preparada para este concepto?

- Desde hace tiempo venimos hablando en Armenia sobre este tema, sobre la necesidad de tipificar los productos y trabajar en un sistema de "packaging" que tenga características satisfactorias a nivel de los mercados más exigentes. Se trabaja constantemente en este sentido, aspirando a una mejora continua en los estándares de calidad y funcionalidad.

Luego de la puesta en marcha de

este primer "cooling room", seguramente van a imponerse mayores volúmenes de producción en línea con los estándares internacionales por efecto de sinergia.

- ¿Cuándo dice tipificar, a qué se refiere puntualmente?

- Significa ajustar a una norma común el producto de distintos agricultores: por ejemplo, que todos cultiven un mismo tipo de cebolla, con idéntica calidad, tamaño, sabor, peso, etc.

- Esto le abre a Armenia un sinfín de posibilidades, que al pequeño productor antes no se le pasaría por la cabeza...

- Sin duda, esto abre un sinfín de posibilidades. Hoy el agricultor pequeño está satisfaciendo la demanda del mercado interno. Queremos que el agricultor vea también las posibilidades de abastecer el mercado externo y eso requiere financiamiento, tener otra perspectiva de los negocios, salir a competir en la arena internacional.

- Últimamente aparecieron muchas notas sobre el turismo rural como factor importante para el desarrollo de Armenia. ¿Qué piensa al respecto?

- Armenia es un país chico, muy bien desarrollado desde el punto de vista de la infraestructura vial. Es accesible y evidentemente eso ayuda a la inversión.

En primer lugar, hay que abrir una brecha, abrir el país a la inversión para que se instalen proyectos hoteleros de diversa escala (hoteles grandes, medianos y boutique).

El turismo requiere hotelería adecuada, por lo cual la comodidad, el confort y la calidad de servicio son conceptos básicos a cumplimentar. Estoy seguro de que los recursos necesarios se desarrollarán en el mediano plazo.

Armenia está en ese camino y es preciso seguir ordenando el país. Ordenar

el país significa también ordenarlo políticamente.

Armenia tiene que sacar conclusiones de los últimos acontecimientos vividos por los países del Norte de África.

En los Estados modernos se imponen dos elementos inseparables: el libre ejercicio de la democracia y el combate contra la corrupción.

Si Armenia seriamente quiere integrarse a la comunidad mundial, deberá seguir el camino de profundización democrática al tiempo que forje actitudes más firmes frente a circunstancias que comprometan la seriedad del sistema en todos sus aspectos.

La lucha contra la corrupción impone el establecimiento de un marco de previsibilidad en el país, sin el cual no se va a afincar la inversión necesaria en pos de la estabilidad y el progreso.

Tomando el ejemplo de los países mejor posicionados, Armenia debe desprenderse de la inestabilidad política y la imprevisibilidad jurídica de su entorno regional.

Armenia debe marchar hacia una cultura de la ética, fortaleciendo sus instituciones a fin de que puedan cumplir un rol activo en cuanto a prevención, detección y sanción de actuaciones irregulares.

Si bien en términos relativos Armenia es uno de los países con menor índice de corrupción, el resguardo contra la misma constituye una misión y un desafío ineludible en favor del estado de derecho.

Hay que establecer nuevas pautas en las que la sociedad se sienta más conforme y segura. El país tiene una administración inteligente, capaz, con buena visión de futuro, pero debe mantenerse en alerta constante frente a temas que resultan de crucial importancia ante la

mirada del mundo.

-Una de sus últimas obras, la de dotar a cada niño de Karabagh con un computadora, nos demuestra una firme apuesta al futuro. ¿Qué opinión le merece el proceso de paz en Karabagh? ¿Cómo lo ve? ¿Cree que es posible la solución?

- Confío en las tratativas que se están llevando adelante. Ambos gobiernos se han comprometido reiteradamente a solucionar el conflicto. Hay mecanismos para ello. Luego es de esperar que el contexto internacional colabore a forjar una instancia de paz en la región lo antes posible.

- ¿Cómo ve a Armenia desde el punto de vista económico?

- Armenia desde el punto de vista económico es un competidor más dentro del concierto mundial de naciones. Su principal desafío es el resguardo de los valores democráticos y el desarrollo de una conciencia integral en cuanto al poder de destrucción que la corrupción ejerce en todos los órdenes de la vida de los Estados.

En la medida que esos hechos se vayan dando y cumpliendo razonablemente, Armenia va a progresar cada día más, abierta al mundo.

Claras y precisas, estas fueron las declaraciones del empresario, que tiene suficiente autoridad moral como para hablar de temas difíciles y preocupantes como la corrupción y la estabilidad social, ya que todos los días genera nuevas oportunidades de negocio en Armenia, y con ellas, contribuye a su desarrollo económico. Un orgullo y como siempre, un placer entrevistarlo.

Diana Dergarabetian



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

CARLOS HATCHERIAN

bookingtravel@fibertel.com.ar



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800

www.shenk.com.ar

Unión General Armenia de Beneficencia
- en el Centenario de la fundación de la filial Buenos Aires -

Comisión de Damas
Encuentro con Nuestras Raíces III
VIAJE A ARMENIA

participando de la celebración del 20° aniversario de su Independencia

Buenos Aires - París - Ereván || Ereván - París - Buenos Aires ~ Del 13 al 27 de septiembre
Aéreo, Hotel, Traslados, Excursiones, Desayunos y Almuerzos incluidos

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

Coordinación: Prof. María Rosa Barceghian

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar





Foto «Martín Express»

El Sr. Eduardo Eurnekian saluda al Dr. Oyarbide. Los acompaña el escribano Gregorio Hairabedian y más atrás, el Sr. Mihrán Sarafian.

El fundador de SARDARABAD, Sr. Nahabet Nahabetian, con el juez Oyarbide y el Dr. Alberto Djeredjian.

Recepción en el Arzobispado



Foto «Martín Express»

Arriba: El Dr. Oyarbide y el Sr. Juan Sarrafian con el embajador de Armenia, Vladimir Karmirshalian y el embajador de Suiza, Johannes Natyassy.



¡Tarea cumplida!

«Cuando no quedan soluciones, ni salidas los visionarios encuentran el desenlace, así surgió y despuntó, la batalla de Sardarabad»

Baruir Sevag

Los descendientes de armenios en todo el mundo aspiramos a que algún día el genocidio sufrido por nuestro pueblo en manos del estado turco sea reconocido. Esto no será fácil porque detrás de Turquía hay estados poderosos con grandes intereses económicos, que evitan que se revise la historia de los últimos 100 años y que el gobierno turco asuma sus responsabilidades como estado genocida. Esto hace que los armenios tengamos que aguzar más el ingenio, buscando nuevas variantes en pos de los objetivos de ese reconocimiento.

En nuestra comunidad son muchos los abogados, historiadores, filósofos, periodistas, columnistas que, como descendientes de armenios, sienten su responsabilidad. Pero, también, en esta sociedad en que vivimos hay otros que no son de origen armenio que día a día, ponen su granito de arena en esta, que es una misión humanitaria.

Uno de los profesionales dedicados a difundir y defender la Causa Armenia es el escribano Gregorio Hairabedian, quien hace más de una década, se acercó a los diferentes círculos de nuestra colectividad para proponer este Juicio por la Verdad. Entonces, lo aceptamos con gusto comprometiéndonos a colaborar para el éxito de la misión, aunque en aquel momento pareciera una utopía. Fueron años de arduo trabajo llevados a cabo con humildad, pasión, fuerza, buscando todos los elementos para que el juez pudiera dar su fallo con justicia. El objetivo se logró. La prensa argentina, oral, escrita y televisiva se hizo eco del fallo del Juez Norberto Oyarbide declarando que para la justicia argentina, Turquía cometió genocidio entre 1915 y 1923.

Años atrás, con la muerte en un accidente vial de su hija Luisa, no sabíamos qué pasaría con este trabajo. Pero tanto el escribano como toda su familia convirtieron el dolor por su ausencia, en fuerza de trabajo y rindieron homenaje a su memoria logrando el éxito de esta misión.

La ovación que recibió Gregorio Hairabedian el miércoles 6 de abril ppdo., cuando ingresó al Salón Siranush, es el mejor premio que le pudo dar nuestra comunidad. Ese salón del Centro Armenio, que me hizo recordar mi niñez y juventud cuando se hacían los actos del 24 de abril, con la presencia mayoritaria de sobrevivientes del genocidio, donde se respiraba la necesidad de justicia y también mucha impotencia y frustraciones ese día estaba colmado nuevamente por hijos y nietos de esos sobrevivientes que calmaban sus ansias de justicia y sentían en parte la realización de los sueños de sus acendientes.

Este fallo, no es el fin sino un paso más en la lucha por los derechos del pueblo armenio.

¡Tarea cumplida a la Fundación Luisa Hairabedian! ¡Tarea cumplida, colectividad Armenia de la República Argentina!

Mihrán Sarafian



Foto «Martín Express»

Arriba: el director de SARDARABAD, Sr. Sergio Nahabetian, con el juez. Izquierda: El presidente de la U.G.A.B., Sr. Rubén Kechichian, el esc. Hairabedian, el juez Oyarbide, el Sr. Carlos Seferian y el Arz. Kissag Mouradian.

Carta del Cardenal Bergoglio

ARZOBISPADO DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 5 de abril de 2011

Excelentísimo y Reverendísimo

Mons. Kissag Mouradian

Arzobispo Primado de la Iglesia Armenia para la República Argentina

Querido hermano:

Tengo recibida con agrado su atenta carta fechada el 1 del corriente y recibida en el día de la fecha por la que tiene la bondad de invitarme a asistir a la Lectura de la Sentencia del Juicio a la Verdad del Genocidio Armenio a cargo del Sr. Juez Dr. Norberto Oyarbide en el acto a realizarse el 6 de abril en el Centro Armenio.

Le agradezco vivamente su gentil invitación y dado lo inminente de su realización lamento no poder asistir, como hubiera sido mi deseo, porque coincidentemente para el día de mañana tengo ya comprometidas actividades pastorales.

Tenga la seguridad de los acompañaré espiritualmente destacando y valorando al mismo tiempo la importancia de dicha Resolución judicial cuya lectura pondrá de manifiesto jurídica y públicamente el abominable delito del genocidio que el Estado turco cometió contra el pueblo armenio entre los años 1915 y 1923. Quedo a su disposición. Le pido que rece por mí. Que Jesús lo bendiga y que la Virgen Santa lo cuide. Fraternalmente

Cardenal Jorge Mario Bergoglio s.j.



Unión General Armenia de Beneficencia

Cena en celebración del Centenario de la filial Buenos Aires

Presidida por Su Santidad Karekín II

Patriarca Supremo y Catolicós de todos los armenios

Sábado 14 de mayo de 2011



¡Gracias, escribano!

¡Gracias, muchas, muchas gracias, escribano!

El miércoles 6 de abril de 2011, el salón «Siranush» se vio como nunca desbordado por una multitud fervorosa, congregada por un anuncio inédito y casi increíble.

Un juez federal de la Nación Argentina, el Dr. Norberto Oyarbide, dio lectura a varios testimonios y pruebas desgarradoras y a la sentencia que se originó a consecuencia de la querella N° 2160 de 2001, iniciada por el escribano Gregorio Hairabedian.

Transcurridos diez años desde el comienzo de la causa y tras un trabajo minucioso, valiente y exhaustivo, los armenios y la diáspora toda tenemos un documento jurídico invalorable que se agrega a los numerosos reconocimientos de carácter político internacionales, que no deja lugar a dudas de la existencia del genocidio armenio de 1915-1923 a ma-

nos del criminal Estado turco otomano.

¿Cómo se llegó a esta realidad de la prueba judicial incontestable? El empeñamiento de alguien sediento de verdad y justicia; la labor infatigable de días, meses y años de quien tenía como meta de su vida honrar y reivindicar la memoria de sus antepasados masacrados por la barbarie turca. Sí, el escribano Gregorio Hairabedian, a quien hoy todos los armenios y descendientes de armenios debemos dar las gracias, las infinitas gracias por permitirnos soñar que tal vez, en un futuro cercano, tribunales internacionales se expidan con similares fallos dando así un marco jurídico que haga insostenible el negacionismo turco.

Nuevamente y por siempre gracias al escribano Hairabedian, a toda su familia y a todos los que hicieron posible la concreción de este sueño inimaginable. Y, por fin, será justicia.

Rubén Der Avedissian

La opinión de los estudiantes

Convocados por su coordinadora de Armenio, la prof. Rosita Youssefian, los alumnos de 5º Año del Instituto Marie Manoogian vertieron las siguientes opiniones sobre el acto del 6 de abril

«Me llenó de orgullo poder presenciar un hecho histórico como este, el cual demuestra que luchando por nuestros ideales y nuestra Causa podemos lograr muchísimas cosas. Estoy muy agradecida, no sólo con los que lo hicieron posible, sino también con la República Argentina por escucharnos y permitir que nos expresemos libremente. Cada vez estamos más cerca de la verdad». **Romina Bedrossian**

«Realmente no salgo de mi asombro por el gran entusiasmo y la cantidad de gente que se reunió para este acontecimiento. Por otro lado, la emoción que se sentía en todo momento... era conmovedor participar de este momento histórico, todos juntos reunidos, como una sola voluntad. ¡Simplemente un orgullo!» **Merlina Engulian**

«Un hecho muy importante para los armenios de Argentina y de todo el mundo. Estoy muy agradecido al grupo de personas que lo hicieron posible». **Franco Ariel Ventrice Goskarian**

«Sinceramente estoy –y estamos– muy agradecidos por este hecho. Estoy

muy contento de formar parte de esta gran comunidad que nunca se rinde». **Gabriel Ingrassia**

«Fue super emocionante ver al juez entrar en la sala, ver cómo toda la comunidad se ponía de pie para aplaudirlo y agradecerle. El texto me provocó algunas lágrimas, y escalofríos constantemente. Fue un hecho, sin duda, importantísimo para los armenios.» **Jessica Esayan**

«La verdad, el juez parecía un testigo más, por el énfasis que le daba a su discurso. Ojalá éste sea el principio del fin de este gran reclamo». **Gabriel Kapelian**

«Para mí significa mucho lo que aconteció ayer para los armenios de la Argentina. Estoy muy contento por este hecho». **Ari Adjemian**

«Por un lado, estoy muy contenta, porque al fin la verdad sale a la luz ¡Nosotros nos merecemos nuestras tierras!. Por otro lado, estoy triste, porque Luisa Hairabedian luchó mucho por la justicia e hizo todo lo que pudo, y no estaba allí. También, es sorprendente

Reflexiones sobre el acto

Lo dijimos en nuestra edición anterior: el 1 de abril quedará inscripto en la historia de nuestra comunidad como un día histórico. Pero también, el 6 de abril, cuando el juez Norberto Oyarbide en persona fue el encargado de comunicar su fallo a toda la comunidad armenia, reunida en el salón «Siranush».

Una sentencia histórica, en un salón emblemático, desbordado en su capacidad...

El salón lleno y el aplauso interminable al escribano Gregorio Hairabedian y al juez Oyarbide emocionaron a todos.

Por mi parte, en ese momento di gracias a Dios por ser testigo de ese día.

Inevitablemente, mi cabeza viajó en el tiempo para recordar cuántos otros pasos (como los de mis abuelos) pasaron por ese salón en tantas ocasiones, sin haber podido saber que al fin de sus sufrimientos y en la Argentina, tendrían la tranquilidad de que se esté trazando el camino de la justicia...

Jóvenes, niños, mayores, testigos, dirigentes, estudiantes, dignatarios eclesásticos, funcionarios nacionales y de la ciudad, padres, abuelos, familias, todos reunidos en un abrazo colectivo emocionado, como nunca antes. Hermanados... con el de enfrente, con el de al lado, con el conocido, con el desconocido, con el que está perdido (pero ese día estaba), con el amigo. Hermanados...

Eso es lo que más allá del logro jurídico, consiguió esta sentencia firme del juez Oyarbide: la unión de todos los sectores de nuestra comunidad, enfilada en una causa única. También demostró que cuando la causa es noble, justa e integradora, la convocatoria es prácticamente automática y los mecanismos de comunicación funcionan a las maravillas.

¡Fue emocionante ver a los jóvenes con toda su energía y su respetuoso silencio, mientras seguían la lectura de este histórico documento!

No hubo desbordes, ni palabras ofensivas para el Estado genocida, sino un aplauso firme y sostenido para la verdad; esa que nos une a todos...

Ese es el mensaje que hay que rescatar y es a los más jóvenes a quienes debe estar dirigido.

En mi memoria, hay muchos «centroarmenios» llenos de otras épocas más lejanas; para estos jóvenes, tal vez esta sea la primera vez.

¡Ojalá haya muchas otras veces por muchos buenos motivos!

Los centenares de gracias que se repitieron una y otra vez al escribano Gregorio Hairabedian, al Dr. Federico Gaitán Hairabedian, a los miembros de la Fundación «Luisa Hairabedian», a los abogados y al juez Oyarbide reflejan un sentimiento colectivo compartido, como nunca antes.

Independientemente del valor histórico y trascendental de este fallo, ver el entusiasmo y la respuesta de la gente a mí me sirve como aliento, como nuevo motivo para seguir trabajando día a día para la difusión y la preservación de nuestra identidad. Es un hálito inspirador y espero que todos los que trabajan en instituciones armenias también lo hayan tomado así, porque –en definitiva– sin el trabajo cotidiano, sin el sembrado y el cuidado diario, la cosecha es imposible.

Para ello, tenemos frente a nosotros el ejemplo del escribano Gregorio Hairabedian y de la Fundación «Luisa Hairabedian», que no cesaron esfuerzos para llegar a este día.

Sería bueno también que un escenario como el que vivimos el otro día sirva para que se acerque más gente a nuestras instituciones y para que nuestra lengua armenia siga sonando como lazo de unión intergeneracional, y de manera natural entre los miembros de nuestra comunidad.

Comentando sobre la cantidad de presentes, una persona, a modo de broma, me dijo: «¡Había más de mil personas! Los otros 99.000 estaban afuera...» Le sonreí; entendí su broma sobre la mentada y nunca confirmada cifra de 100.000 armenios en la Argentina, pero tomo su frase para asegurar: ¡Sí, los otros 99.000 estaban afuera... pero con nosotros! Y eso es lo que importa.

Diana Dergarabetian

cómo el acto del miércoles nos reunió a mí y a parte de mi familia». **Fedra Molaro**

«El acto del miércoles me llenó de alegría u satisfacción ya que representa cómo poco a poco estamos haciendo justicia. Cuando el juez Oyarbide leyó los

testimonios, realmente me conmovió porque recordé todas aquellas anécdotas relatadas por mis abuelos... me hace muy feliz ser parte de una comunidad dispuesta a nunca rendirse y que no olvida.»

Ariana Dakesian



La excelencia en los manjares de la cocina armenio arabe

Bajo Belgrano
Monroe y 11 de Sept. · 4789.9300

Villa Crespo
Lerma y E. de Israel · 4866.4000

Palermo
Cervino y S. Ortiz · 4511.6600

facebook / garbis.resto www.garbis.com.ar

FUNDACION SAN LAZARO

Murales por la Memoria



En el marco del evento anual «Murales por la Memoria» se firmó un acuerdo de colaboración entre la Fundación San Lázaro y la Sindicatura General de la Nación con la idea de difundir información sobre el Genocidio sufrido por el pueblo armenio.

Con la idea de la participación de todas las entidades y organizaciones de la comunidad, y especialmente de nuestros colegios, el artista plástico Claudio Gallina está realizando una obra en el edificio de la Sindicatura General de la Nación, donde fue visitado por alumnos de nuestra comunidad el martes 5 de abril ppdo.

En la oportunidad, los chicos pudieron intervenir en el mural y participaron de una charla que tuvo como oradores a los Sres. Pedro Mouratian, Federico Gaitán y Patricia Eurnekian.

La curaduría de la muestra es de Elio Kapsiuk, con textos elaborados en colaboración con docentes y representantes de distintas instituciones.

La inauguración formal de la muestra se hará el día 20 de abril a las 18.00, en la Sindicatura General de la Nación, Av. Corrientes 381. C.A.B.A.

Finalizada la muestra, la Fundación San Lázaro se ha propuesto realizar una pieza fotográfica o gigantografía de este mural para exhibirlo en la vía pública sobre la calle Armenia, con el propósito de mostrar el trabajo en cooperación entre escuelas, profesionales e instituciones. El objetivo final es unir a la colectividad y sembrar en los jóvenes la inquietud por la participación, la memoria y el reconocimiento de un hecho que no debe olvidarse ni repetirse, en pos de la paz mundial.

NOMBRAMIENTO

Pedro Mouratian, en el Ministerio de Justicia

El 1 de abril ppdo. el Sr. Pedro Mouratian asumió un nuevo cargo en el Ministerio de Justicia como Coordinador de Investigación y Capacitación de Políticas contra la Discriminación del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación, con rango de Subsecretario.

Tras haber finalizado su exitosa gestión como vicepresidente del INADI (2006-2010), Pedro Mouratian fue designado en este nuevo cargo mediante la firma de los Decretos presidenciales No. 219 y 220.

El nombramiento reconoce la trayectoria de Mouratian en la construcción de políticas públicas para la prevención de la discriminación y su compromiso por el respeto a los derechos humanos y su actuación en foros internacionales como experto argentino en la lucha contra la xenofobia y el racismo.

U.G.A.B. - MONTEVIDEO

El Colegio Nubarian, 1° premio en concurso de dibujo

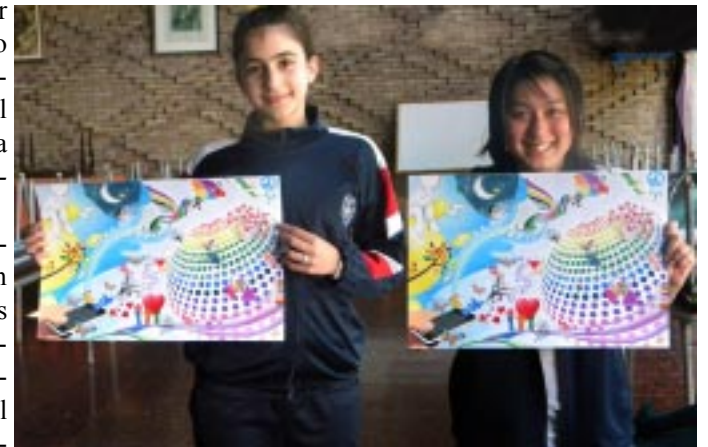
El año pasado, el Colegio Nubarián de la Unión General Armenia de Beneficencia - filial Montevideo, recibió del “Club de Leones Arroyo Seco” de parte de su Presidente, el Sr. Eduardo González, una invitación a participar del concurso de dibujo propuesto por la organización internacional que él representa en esa sede, denominado “Visión de Paz”.

La propuesta consistía en presentar un dibujo de determinadas características en cuanto a dimensiones y técnicas, sobre el tema al que alude el título. Podrían intervenir alumnos comprendidos entre los 11 y 13 años, por lo que se presentó el proyecto a los alumnos de 6° año. La respuesta entusiasta del grupo no se hizo esperar.

Bajo la dirección responsable de la plástica Melina Kollaián, se trabajó en una primera instancia con lluvia de ideas acerca del concepto que encierra la propuesta. Posteriormente fueron trasladadas a papel, dando así comienzo el trabajo del equipo, tutorado por compañeros del liceo.

en ella un ser maduro, responsable y solidario quien en todo momento manifestó que involucraba a todos los que colaboraron para lograr tan alto honor.

Recientemente, en el mes de febre-



ro, recibimos un comunicado de “Lions International”: el dibujo del Colegio Nubarián ha calificado en América junto con el de Argentina y se ha posicionado entre los 20 mejores del mundo, entre más de 3500 obras presentadas. Esto conlleva para nosotros una gran responsabilidad; aceptamos el desafío y vamos por más en 2011.

El próximo viernes 15 de abril durante el acto de celebración del 105° Aniversario de la Unión General Armenia



La Coordinadora General del Colegio Nubarián Prof. Ana María Chahinián; representante de Club de Leones; Directora del Colegio Nubarián Maestra Ana Márquez; representante de Club de Leones; alumna Antonella Hergatacorzián; ex Presidente de UGAB Sr. Carlos Hergatacorzián; Prof. Melina Kollaián.

La realización y presentación de un trabajo digno de la Institución que representamos, se visualizó siempre con enorme respeto.

En noviembre de 2010 nos comunicaron que el Primer Premio a nivel nacional había sido obtenido por nuestra alumna Antonella Hergatacorzián, cuya premiación se realizaría en el Palacio Legislativo. Más allá de sus dotes para la plástica, se conjuga

de Beneficencia, representantes del “Club de Leones” harán entrega de un premio de dinero en efectivo por el logro obtenido.

Por supuesto que los nubarianos estamos orgullosos de tan destacado lugar, pero sobre todo nos sigue alentando el trabajo diario, mancomunado, colaborativo que llevamos adelante en esta casa de estudios.



Unión General Armenia de Beneficencia
Ciclo de Cine Armenio 5° año
Dirección Integral: Jack Boghossian

EL RÍO CORRÍA
(Estados Unidos, 2009, 60min.)
Un Film de J. Michael Hagopian

ROJO

Hablada en armenio e inglés con subtítulos en español

El más sentido homenaje a las víctimas del Genocidio Armenio.
Un documento único e imperdible
con la palabra de testigos presenciales.

Entrada libre

Sábado 16 de Abril, 20:00 hs
Armenia 1322 - 4771.6500

Auditorio Gulassarian
jack.boghossian@gmail.com

RIGAR'S
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

Սփիւռքահայեր Հայաստանի Խորհրդարանին ՄԷ՞ջ

Յովիկ Եօրտեքեան

Անցեալ Փետրուարին, Գալիֆորնիոյ հայ համայնքին հետ հանդիպման ընթացքին, Հայաստանի Սփիւռքի Նախարար Զրանոյշ Յակոբեան յայտարարեց թէ Հայաստանի Նախագահ Սերժ Սարգսեան մտադրութիւն ունի Հայաստանի Հանրապետութեան Սահմանադրութեան փոփոխութեամբ Հայաստանի Ազգային Ժողովը (Խորհրդարանը) երկպալատանի դարձնելու առաջարկ մը ներկայացնել կարելիութիւն տալով սփիւռքահայ ներկայացուցիչներուն մաս կազմելու Վերին պալատին՝ ծերակոյտին:

Երկպալատանի խորհրդարաններ ունին աշխարհի բացմաթիւ երկիրներ: Այդպիսի խորհրդարանները կամ օրէնսդիր մարմինները կազմուած են երկու պալատներէ, Ներքին պալատ եւ Վերին պալատ կամ Ծերակոյտ որ կ'ընտրուի կամ կը նշանակուի Ներքին պալատին կողմէ: Ներքին պալատը գրեթէ միշտ օրէնսդրութեան հիմնական հեղինակն է, իսկ Ծերակոյտին դերը Ներքին պալատին ընդունած օրէնքները վաւերացնելը կամ մերժելն է: Իբրեւ ժողովուրդի անմիջական ներկայացուցչական մարմին, գրեթէ բոլոր երկիրներուն մէջ, հարկային եւ էլեւմտական օրէնսդրութիւնը Ներքին պալատին բացառիկ լիազօրութիւններուն մաս կը կազմէ, կամ անոր հակակշիռին տակ կը գտնուի:

Հայաստանի Ազգային Ժողովը երկպալատանի դարձնելու եւ ծերակոյտի կազմին մէջ սփիւռքահայեր ընդգրկելու գաղափարը նորութիւն չէ անշուշտ: Արդարեւ, անցնող տարիներուն, Հայաստանի Ներքին քաղաքական կեանքին սփիւռքահայութեան մասնակցութեան հարցերուն նուիրուած քննարկումներու եւ բաժնետէքներու ընթացքին շատերու կողմէ արծարծուած է այդ գաղափարը: Երկպալատանի խորհրդարանի ջատագովներուն տեսակետով, ծերակոյտի յառաջացումը հայկական պետականութիւնը զօրացնելու եւ քաղաքական ու տնտեսական մարտահրաւերները դիմագրաւելու նպատակին շուրջ հայութեան ոյժերու համախմբումին կը ծառայէ: Անոնք

իրաւացիօրէն կը պնդեն թէ՛ Հայաստանի Հանրապետութիւնը ոչ միայն անոր տարածքին վրայ ապրող հայերու հայրենիքն է, այլեւ համայն հայութեան: Հետեւաբար, սփիւռքահայութիւնը նոյնպէս իրաւունք ունի մասնակցելու իր հայրենիքի ճակատագրի տնօրինումին:

Ինչպէս նախորդ տարիներուն, այս անգամ ալ իրարամերժ արծագանգներ եւ մեկնաբանութիւններ լսուեցան Հայաստանի խորհրդարան երկպալատանի դարձնելու առաջարկին մասին: Շատեր ողջունեցին գաղափարը, ուրիշներ դրական տրամադրութիւն ցոյց տալով հանդերձ որոշ վերապահութիւններ յայտնեցին, իսկ կարգ մը շրջանակներ ալ անհեթեթութիւն եւ անիրատեսական որակեցին զայն:

Մեկնաբանելով Հայաստանի պետական կառավարման համակարգի նման կարելու փոփոխութեան մասին Նախարար Զրանոյշ Յակոբեանի յայտարարութիւնը, Հայաստանի Նախագահին մամլոյ բանբերը յայտարարեց, որ Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի Հոգաբարձուներու Խորհուրդի Մայիս 2010ի ժողովի օրերուն Հայաստան-Սփիւռք կապերու ընդլայնումի միջոցներուն մասին քննարկում մը տեղի ունեցած է, որուն ընթացքին Հայաստանի Նախագահ Սերժ Սարգսեան խորհուրդի անդամներուն առաջարկած է տարի մը յետոյ գաղափարներ ներկայացնել այդ ուղղութեամբ:

Երկպալատանի խորհրդարան ստեղծելու մտադրութեանց մասին կատարուած յայտարարութիւնը մեկնաբանեց Նաեւ Հայաստանի Ազգային Ժողովի Նախագահ Յովիկ Աբրահամեան: Ան ըսաւ թէ ատիկա լուրջ քննարկումի ենթակայ գաղափար մըն է սոսկ, որուն իրագործումը երկար միջոց եւ աշխատութիւն կը պահանջէ, մինչդէռ Հայաստան հիմա աւելի կարելու եւ անյապաղ լուծումներ պահանջող մարտահրաւերներ կը դիմագրաւէ:

Հակառակ Հայաստան Համահայ-

կական Հիմնադրամի գոյութեան, Հայաստան-Սփիւռք իրերայաջորդ համաժողովներու գումարումին եւ Սփիւռքի Նախարարութեան ստեղծումին, Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւնները եւ մանաւանդ քաղաքական համագործակցութիւնը կառուցային հաստատուն հիմքերու վրայ չէ դրուած տակաւին: Ազգային-քաղաքական հիմնահարցերու շուրջ երբեմն ծագող անհամաձայնութիւնները ու անհասկացողութիւնները ապացուցանած են թէ՛ Հայաստան-Սփիւռք քաղաքական յստակ համակարգումի մտ անհրաժեշտութիւնը կայ, իսկ այդ համակարգումը կառուցով մը միայն կարելի է ապահովել: Արդեօք Հայաստանի խորհրդարանի ապագայ Ծերակոյտը այդ կառուցը կրնայ ըլլալ:

Սփիւռքահայ ներկայացուցիչներու մասնակցութեամբ ծերակոյտի ստեղծումը, բնականաբար, Հայաստանի Սահմանադրութեան, պետական կառավարման համակարգին, ընտրական օրէնսգիրքին եւ քաղաքացիութեան օրէնքին մէջ կնճռոտ փոփոխութիւններ կ'ենթադրէ: Իսկ սահմանադրական փոփոխութիւններն ալ հանրաքուէի միջոցով կարելի է կատարել: Տակաւին չենք մանրամասներ ծերակոյտին ներկայացուցչական հանգամանքին, լիազօրութիւններուն, սփիւռքահայ ծերակուտականներու ընտրութեան սկզբունքներուն, նիստերու անոնց մասնակցութեան եւ առնակից այլ հարցեր: Վստահաբար ոչ մէկը կրնայ ընդունիլ, առաւել եւս Հայաստանի Հանրապետութեան քաղաքացին, որ սփիւռքահայ ծերակուտականներ, նիստէ նիստ Երեւան ժամանելով, զբօսաշրջիկի հոգեբանութեամբ,

մտնեն խորհրդարան եւ սեղմեն քուէարկութեան կոճակը, յաճախ առանց խորապէս ըմբռնելու մանաւանդ այն հարցերը որոնք վճռորոշ նշանակութիւն կրնան ունենալ երկրին մէջ ապրող եւ աշխատող հայ մարդուն համար:

Երկպալատանի խորհրդարան ստեղծելու կողմակիցներէն շատերու պատկերացումով ծերակոյտը հայութեան բոլոր հատուածները ներկայացնող խորհրդակցական մարմին մը կրնայ ըլլալ միայն՝ համահայկական հիմնահարցեր բանաձեւող եւ լուծումներ յառաջադրող: Եթէ այդպէս է, ուրեմն կը նշանակէ, թէ ծերակոյտի անդամներ օրէնսդրական կամ վերահսկողական դերակատարութիւն մը չունին, ոչ ալ անմիջական կապ մտ երկրին ներքին քաղաքական, տնտեսական եւ ընկերային կեանքին, բայց Նաեւ ժողովրդավարութեան զարգացումին հետ:

Մինչեւ սփիւռքահայ ներկայացուցիչներու մասնակցութեամբ ծերակոյտի յառաջացման գաղափարին իրականացումը, երկար ու խութերով լի ճամբայ կայ դեռ: Կրնայ անիրականալի ալ մնալ այդ գաղափարը: Մինչ այդ, Հայաստան եւ Սփիւռք շատ բան ունին ընելիք համագործակցութեան ուղղութեամբ: Իսկ գլխաւոր հարցադրումը շատերու համար հետեւեալն է. Սփիւռքը անջա՞տ, թէ՞ Հայաստան-Սփիւռք իրարու միացնող եւ զօդող համագործակցութեան կառուց մը պէտք է ունենայ:

Երեւան

Ռամկավար Մամուլ
Ապրիլ 11, 2011

La mejor cocina armenia
todos los Viernes y Sábados



Pro viaje de estudios a Armenia

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 5° año. Comidas para llevar.

reservas 4773-2820

Promoción 2011
Instituto Marie Manoogian

Հովանաւորութեամբ եւ ներկայութեամբ
ՆՍՕՏՏ Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի
Նախագահութեամբ Արժանթինահայ Թեմական Խորհուրդի
Նախագահ տոքթ. Ալպերթօ Ճերեճեանի

ՅՈՒՐԵԼԻՆԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ
Նուիրում
Պետրոս Հաճեանի գրական, կրթական եւ հանրային գործունեութեան 60-ամեակին

Խօսք կ'առնեն **Տօքթ. Ալպերթօ Ճերեճեան**
Գրագետ Ռուպեր Հատտեճեան
Գրականագետ Լեւոն Շառոյեան
Ռուբէն Սոգեան ՀՀ Դեսպանատան Զարտուղար

Տեղի կ'ունենայ
շաբաթ, 14 մայիսի, 2011, Երեկոյեան ժամը 18-ին
Հայ Կեդրոնի «Սիրանոյշ» թատերասրահին մէջ
Գեղարուեստական յայտագիր

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ՉԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ (ԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2011)

17, ԿԻՐԱԿԻ, ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ, 10.30. Երգեցողությունը պիտի կատարե Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը: **ԴՈՆԲԱՑԷԹ**, Ս. Պատարագի աւարտին:

19, ԱՄԲԳ ԵՐԵՃՇԱՐԹԻ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, երեկոյեան ժամը 3-ին տեղի պիտի ունենայ ժամերգութիւն եւ ապա ընթերցում **ԻՄԱՍՏՈՒՆ ԿՈՒՍԱՆԱՑ** Աւետարանական դրուագին:

21 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԲԳ ԶԻՆԳՇԱՐԹԻ

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ, ժամը 10.30. ՅԻՇԱՏԱԿ ՎԵՐՋԻՆ ԸՆԹԵԱՑ ԵՒ Ս. ԶԱՂՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԶԱՍԱՏԱՄԱՆ:

Տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու եւ նախկին շրջանաւարտներու համար մասնաւոր հոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի **ՍՈՒՐԲ ԶԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ**:

ԿԱՐԳ ՈՏՆԼՈՒԱՅԻ. Երեկոյեան ժամը 5-ին: Երգեցողութիւն Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:

ԽԱՄԱՐՈՒՄ. Երեկոյեան ժամը 7.30-ին:

22 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԲԳ ՈՒՐԲԱԹ

Մայր Եկեղեցւոյ մէջ **ԿԱՐԳ ԽԱՉԵԼՈՒԹԵԱՆ** առաւօտեան ժամը 11-ին:

ԿԱՐԳ ԹԱՂԱՄԱՆ Երեկոյեան ժամը 7.30-ին: Կը մասնակցին եկեղեցւոյ դպիրներն ու Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:

Թաղման արարողութենէն ետք **ԽԱՉԻ ՃԱՆԱՊԱՐԶ** փողոցն ու բակին մէջ:

23 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԲԳ ՇԱՐԲԱԹ, ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ

Երեկոյեան ժամը 6-ին արարողութիւն **ԽԹՄԱՆ**: Ժամերգութենէն վերջ Ս. Պատարագ, Երգեցողք Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, բակին մէջ **ՏԼՕՐՅՆԷԹԻ** արարողութիւն:

24 ԱՊՐԻԼ ԿԻՐԱԿԻ, ՉԱՏԻԿ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ 10.30: Զարոյճ 11.30:

Պատարագիչ եւ քարոզիչ Գերշ. Տ. Գիսակ Արքեպս. Մուրատեան:

Երգեցողութիւն Կոմիտաս երգչախումբ, ղեկավարութեամբ Օրդ. Մաքրուհի Եօլմէքեան:

Պատարագէն ետք մասնաւոր հոգեհանգիստ Մեծ Եղեռնի յուշարցանին առջեւ 1915/ին Ցեղասպանութեան զոհերու յիշատակին:

FONDO «AGOP Y ASHJEN T. DE SERAGOPIAN»

Becas escolares año 2011

Por 28º año consecutivo, el
FONDO AGOP Y ASHJEN T. DE SERAGOPIAN
costeará los estudios de alumnos de la Sección Primaria de los
siguientes colegios:

Colegio Armenio Jrimian
Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador
Colegio Arzruni
Instituto Isaac Bakchellian
Colegio Armenio de Vicente López
Instituto Marie Manoogian
Colegio Mekhitarista

Para informes,
dirigirse a la Dirección de los respectivos colegios.

Agenda

ABRIL

- **Miércoles 13, 19.30 hs.:** «Ciclo de cine francés» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Viernes 15, 8.30 hs.:** Paseo a San Pedro, con desayuno, almuerzo y té. Cupos limitados, únicamente con reserva. Tel.: 4831-9931. **Organiza: Hadjín Dun.** Salida desde la institución, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Miércoles 20, 18.00 hs.:** Inauguración de mural sobre el genocidio armenio. Organiza: Sindicatura General de la Nación y Fundación San Lázaro. Av. Corrientes 381. C.A.B.A.

- **Miércoles 20, 19.30 hs.:** «Cantando y soñando I». Arias de óperas y canzonetas en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Miércoles 27, 19.30 hs.:** «Ellos viven a través de sus obras». Obras literarias y musicales de intelectuales armenios víctimas del genocidio en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

MAYO

- **Domingo 1, 13.00 hs.:** Havghetajagh en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.. Tel.: 4831-9931.

- **Miércoles 4, 19.30 hs.:** «Cantando y soñando II». Coral St. Brendan's, Ensemble de Coros Alakiaz-Narek-Arzruni Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Jueves 5, 9.30 hs.:** Paseo al «Golf Club» de Pilar. Organiza: Comisión de Damas de la U.C.A. de Marash. Armenia 1242. C.A.B.A. Reservas e informes: 4773-2120.

- **Sábado 7, 13.00 hs.:** Gran almuerzo de las damas de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876, C.A.B.A. Reservas: 4772-0000, 4552-1909, 4521-3097.

- **Domingo 8, 9.00 hs.:** Santa misa en rito armenio transmitida por Canal 7 de Buenos Aires, en homenaje a los mártires de 1915. Organiza: Comunidad Armenia Católica.

- **Miércoles 11, 19.30 hs.:** «Ciclo de cine francés II» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 22, 13.00 hs.:** Madagh en Marash en homenaje a los mártires de la Epopeya de Marash y recordando a nuestros allegados fallecidos durante el último año. Organiza: Comisión Directiva. Armenia 1242. C.A.B.A.

- **Miércoles 25, 13.00 hs.:** Tradicional asado del Día de la Patria en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A., Tel.: 4831-9931.

- **Domingo 29, 13.00 hs.:** Almuerzo familiar en la U. C. Sharyum. Malabia 1287. C.A.B.A.

UNION PATRIOTICA DE LOS ARMENIOS DE AINTAB

Tradicionales cenas de los jueves

¡Los esperamos!

CNEL. NICETO VEGA 4876

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: estudio@ars-ber-kam.com

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

U.G.A.B.- CICLO DE CINE ARMENIO

Programa doble, ¡imperdible!: «El río corría rojo» y «Barking Island»

El próximo sábado 16 de abril tendrá lugar en el auditorio “Gulassarian” de la UGAB la primera edición de 2011 del Ciclo de Cine Armenio en su quinto año, dirigido integralmente por Jack Boghossian.

Uno de los mayores acontecimientos culturales que no sólo ha establecido un permanente intercambio cultural con directores de Armenia sino de distintos lugares de la Diáspora.

Desde su comienzo, la propuesta ha sido exhibir lo más característico de la cinematografía de la Madre Patria, forjando su lugar en Buenos Aires y otras ciudades de la Argentina y de Uruguay.

El Ciclo de Cine Armenio se convirtió en una potente herramienta de exhibición e interconexión entre distintos públicos.

En esta primera edición, el programa estará compuesto por dos películas esenciales sobre el Genocidio Armenio.

El Río Corría Rojo y un homenaje a Michael Hagopian

Por primera vez y con el auspicio y autorización de la Fundación Hagopian, en primicia exclusiva para Latinoamérica se proyectará el filme El Río Corría Rojo, obra póstuma de J. Michael Hagopian.

Un verdadero documento histórico, filmado por el mismo Hagopian, en el que los testimonios de sobrevivientes del Genocidio Armenio perpetrado por el Estado turco 1915/1923, adquieren fuerza y forma a través de la palabra e imagen.

Hagopian emprendió un viaje doloroso a lo largo del Éufrates, al desierto de Der Zor, en busca de sobrevivientes. La película se desarrolla en los mismos lugares donde ocurrió la tragedia. Un documento obligatorio para la humanidad.

El primer genocidio de un siglo, el XX, el más horroroso en la historia de la humanidad es el tema central de esta película. Los protagonistas reales de la historia narran la forma en que centenares de miles de armenios fueron obligados a abandonar sus posesiones y familias, por las fuerzas turcas del imperio otomano. De esa forma fueron deportados hacia el desierto, hoy Siria, a lo largo del Éufrates hacia lo que los turcos llamaban el nuevo hogar de los armenios: la muerte.

Algunos pudieron escapar, pero la mayoría moría de hambre, de sed, o lo que es peor, morían masacrados, torturados, violados y descuartizados. Las variantes de aniquilación de la raza armenia fueron tan diabólicas como variadas.

Hagopian, sobreviviente mismo del Genocidio, avivó la memoria a través de su cine documental desde 1968.

Sus 400 filmaciones a sobrevivientes constituyen el recuerdo y alegato invaluable de aquel desastre registrado en varios lugares del mundo. Dirigió casi veinte documentales.

«DO RE MI CIUDAD»

Música de colectividades en el Parque Centenario

Organizado por la Dirección General de Relaciones Institucionales del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, el sábado 16 de abril próximo a las 18.30, se realizará en el Parque Centenario, Av. Leopoldo Marechal y Lillo, un festival de música típica de las colectividades, con el propósito de reconocer distintos grupos étnicos y colectividades que enriquecen la vida cultural de la Ciudad. La comunidad armenia estará representada por Gaguik Gasparian (duduk) y Valeria Cherekian (canto). ¡Imperdible!

Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

REIKI

Energía

Vital

Universal

Sistema Usui

de Sanación Natural

Armonización física, psíquica, emocional y espiritual

Sonia Kajvedjian

3º nivel

15 años de experiencia en terapia complementaria

Consultas y turnos al 15.5600.0538

Nació el 20 de octubre de 1913 en Jarput, una antigua ciudad de Anatolia. Fue un director de cine documental que dedicó su vida al servicio de la lucha por la Causa Armenia. Trabajó incansablemente hasta el final de sus días.

Sus padres fueron perseguidos por las fuerzas otomanas, y escondieron a Michael de dos años entre los arbustos. Pudieron escapar y luego de algunos años de ocultamiento en Turquía, lograron establecerse en los Estados Unidos.

Fundó su propia empresa cinematográfica con el fin de contar al mundo entero la historia del genocidio más documentado de la historia.

Poco antes de morir, la Fundación de la Shoa, creada por Steven Spielberg, firmó un acuerdo con Hagopian por el que adquirió los derechos para publicar todos los testimonios recogidos por él.

Murió a los 97 años el pasado el 8 de diciembre en su casa de Thousand Oaks, California.

Su propósito fue el de educar e informar al mundo, para que la negra historia nunca vuelva a repetirse.

Barking Island (Chienne D’Histoire)

Una vez más, en el Ciclo de Cine Armenio, en carácter de primicia exclusiva, se visualizará el multipremiado corto de animación Barking Island de Serge

Avedikian, Una obra maestra que logró la Palma de Oro al mejor cortometraje en la edición 2010 del Festival de Cine de Cannes.

Lleno de metáforas, de alusiones directas e indirectas, la película retrata al Genocidio Armenio desde un lugar que sorprenderá al espectador. Perros vagabundos vagan sin rumbo por las calles de Constantinopla, el nuevo gobierno decide exterminarlos, enviándolos a una isla.

Barking Island fue dirigida por Serge Avedikian, uno de los artistas más esenciales e importantes de origen armenio. Avedikian transitó por el cine, el teatro, desde la actuación, la dirección, la escritura, es sin dudas un referente fundamental de la cultura no sólo armenia sino europea, en especial de Francia, país en el que reside y donde logró innumerables éxitos en cine, acompañados por los mayores actores franceses.

Un doble programa alusivo a la cercanía de un próximo y doloroso 24 de Abril.

Jack Boghossian adquirió los permisos pertinentes para la exhibición de ambas películas, ya sea a través de la Fundación Hagopian, y del director Serge Avedikian.

La cita es el sábado 16 de abril en el Auditorio “Gulassarian”, a las 20horas, Armenia 1322.

Agradecimientos: en la Argentina, prof. Bedrós Hadjian; en Francia, Serge Avedikian; en Estados Unidos, Carla Garapedian; en Armenia, Tatevik Manukian; Golden Apricot Film Festival.

AGBU

International Scholarships

55 East 59th Street, 7th Floor Tel: 1.212.319.6383
New York, NY 10022, USA Em: scholarship@agbu.org

COLEGIO NUBARIAN - LICEO ALEX MANOOGIAN

Դուպրախան - Ալեք Մանուգոյան Լիսեոսը

El Consejo Educacional del Colegio Nubarian informa a todos los interesados que se abre el período de inscripción para la concesión de becas financieras universitarias para ex alumnos, otorgadas por el Consejo Central.

Agradecemos retirar las condiciones previas en la administración del Colegio, de lunes a viernes de 9 a 17.00 hs. La entrega de formularios finaliza el viernes 13 de mayo de 2011 indefectiblemente.

Unión General Armenia de Beneficencia

24 de Abril

Conmemoración del Genocidio Armenio en la Ciudad de La Plata

Sábado 30 de abril

Ceremonia religiosa en la Catedral - 16.00 hs

Acto Cívico frente al Jachkar - 17.00 hs

Micros gratuitos partirán desde la UGAB a las 14.45 hs.

Armenia 1322

Reserve su lugar hasta el miércoles 27 de abril al 4773.2820



TORNEO DE 1° B METROPOLITANA *Armenio no pierde las esperanzas*

Como para no ilusionarse están los apasionados del tricolor. Luego de una emotiva ceremonia que se le realizó al "Tío" Vahram Citcioglu, en el Estadio Armenia, los dirigidos por Fernando Ruiz le ganaron al Deportivo Morón por 2 a 0 con goles de la figura Víctor Gómez.

Armenio se puso en ventaja cuando promediaban los primeros 14 segundos del primer tiempo, de esta forma con el marcador arriba lograron dominar el encuentro sin dejar reaccionar a un débil Morón. Y menos cuando a los 13 minutos del complemento luego de un majestuoso pase de Ale Orsi, el mágico Víctor Gómez lo deja anonadado a un Migliardi que ya poco podía hacer; acomodando un poco más el resultado para los de la colectividad.



Hoy Armenio piensa en su proximo rival, Barracas Central. Los tres puntos le servirán para alejarse aún más de Español ya en zona de descenso directo; y para alcanzar a Comunicaciones dejando a este en zona de promoción.

Recordando a Vahram Citcioglu

Hoy me invade un profundo sentimiento de tristeza por el alejamiento físico, el 29 de marzo de Vahram Citcioglu.

El "tío", como lo llamaban la mayoría de los que lo conocían. Fue una persona sencilla, modesta, con su rostro sonriente y lleno de felicidad.

Siempre actuaba de manera firme y sin rodeos.

Ante el éxito o el fracaso, tenía una actitud generosa, no dependiendo de las circunstancias, sino del momento mismo.

Asumió desafíos institucionales como propios, teniendo en su mente un objetivo: utilizar la fuerza del sacrificio y el trabajo para la unión de todos: «*Mianánk iev miasín ashjadink*» (juntémonos y trabajemos todos juntos). Palabras que siempre repitió.

Desde su llegada a la Argentina, siempre estuvo a la búsqueda de la satisfacción, tener una vida significativa y trascendente, y al mismo tiempo la vocación del ejercicio de la responsabilidad, manteniendo y reafirmando su servicio a la armenidad.

Hasta que en los años 60, forma parte del grupo que fundara el Club Armenio de Fútbol, luego Deportivo Armenio.

También fue benefactor de la Iglesia Apostólica Armenia "San Jorge" de Vicente López y de la Escuela Armenia de Vicente López.

Se hace realidad su sueño: Deportivo Armenio asciende a la Primera División del Fútbol Argentino en abril de 1987, y juega la ligüilla para la Copa Libertadores en mayo de ese año frente al Club Atlético

Boca Juniors.

En 1999, ya alejado de la vida activa como dirigente en Deportivo Armenio, se unió al Comité de la Ciudad de Buenos Aires de los Juegos Panarmenios.

De su entrega, su conducta y su convicción, los que con él conformamos el Comité, tuvimos el privilegio de nutrirnos de su potencial humano para llevar adelante lo que es hoy, una gran realidad llamada Juegos Panarmenios.

Con su madura experiencia, y con sus consejos, nos enseñó que los objetivos propuestos no se logran solamente con la fuerza, ni con la agilidad física, ni con la rapidez, sino también se alcanzan con la sensatez, la previsión y la lucidez.

Así, en agosto de 1999, presidió la delegación de Buenos Aires, compuesta por 69 deportistas y 120 acompañantes para participar en los Primeros Juegos Panarmenios.

Colaboró en todas las ediciones posteriores de los Juegos junto al Comité.

Honesto, digno, sociable: calificativos que hacen a la personalidad de este buen hombre, dirigente respetado, simpático y querido por todos los que lo conocimos.

A su Sra. esposa Aracsi, a sus hijos Karina y Diego, y a sus hermanos, que han sabido comprender y compartir todos los avatares de la vida de este gran dirigente, mis sinceras condolencias ante tan irreparable pérdida.

Vahram, tu partida no nos hará olvidar todo lo que has hecho y nos has inculcado. Elevo mis oraciones por el descanso eterno de tu alma.

Armando Diradourian

¡Felicitaciones

Maximiliano y Carolina Kechichian!

La Sra. María Tatarian, orgullosa abuela de Maximiliano y Carolina Kechichian, felicita a sus nietos por haber concluido sus estudios universitarios. El primero se recibió de Ingeniero electrónico, egresado de la Universidad de la Marina Mercante, y Carolina, de médica en la U.B.A., donde ya prepara su doctorado. ¡Felicitaciones!

Donaciones

- Con motivo del fallecimiento del Sr. Vahram Citcioglu, el Dr. Antranig Arslanian y familia realizan las siguientes donaciones a:

Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 500.-

Semanario SARDARABAD: \$ 100.-

- Con el mismo motivo, las familias Miridjian-Bizdikian donan \$ 1.000 al Colegio Armenio de Vicente López.

- Con motivo del fallecimiento de la Sra. Anahid Bogossian de Berberian, las familias Miridjian-Bizdikian donan \$ 1.000 al Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador.

- Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de su hijo, Gregorio Khachadourian, la Sra. Anahid Derohanesian de Khachadourian dona \$ 300.- a SARDARABAD.

Condolencias

Por este medio, el Comité Buenos Aires de los Juegos Panarmenios expresa sus más sinceras condolencias a la Sra. Aracsi Citcioglu, a sus hijos, Karina y Diego y demás familiares, por la lamentable desaparición física del Sr. **Vahram Citcioglu**.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido **GREGORIO E. KHACHADOURIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 17 de abril próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa,
Sus hijos y su nieta
y demás familiares**

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido padre y abuelo

ZAKARHURMUZ

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 17 del corriente en la Iglesia Armenia San Jorge, Arenales 1631, Vicente López.

Invitamos a los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.
**Sus hijos, Agop Hurmuz, Dicrán y Alicia Hurmuz, Jachig y Mary Arslan
Sus nietos, Agop y Dicrán Hurmuz, Carina y Florencia Arslan**

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREUNI EUROPE
★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 US\$ (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar